

克氏全集

第一卷

國 家 論

及其他

一八九二

國
家
論
及
其
他

一千九百二十七年十二月二日初版

克氏全集

第一卷

國家論

及其他

著作者

克魯泡特金

翻譯者

旅東 凌霜 徐蘇中
震天 敬

印行者

克氏全集刊行社

總售處

上海自由書店

分售處

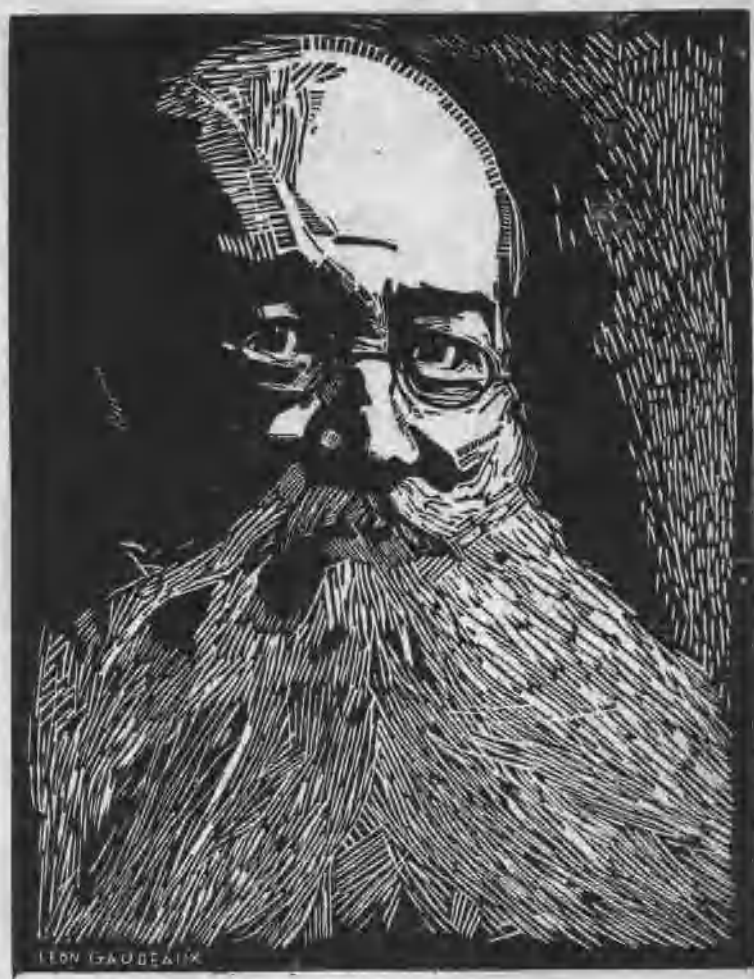
各地大書坊

價目

精裝本實洋六元貳角



(一) 像金特泡魯克



(二) 像金特泡鲁克

告少年

一

今天我要同他們談話的人，是這般青年。所有那些老人們——我所說的老人們，自然是指那般精神衰老頭腦腐敗的人——只好請他們把這本小冊子丟開，不必白費他們的眼力去讀牠，這本小冊子，對於他們，是毫無益處的。

我假定你的年紀，大約快到十八歲或二十歲；你剛學完了你的手藝，或是剛在學校裏畢業；你就要到社會上謀生去了。我相信你的頭腦很清楚，那些別人盡力設法要你相信的迷信，你已經完全打破了，我相信你不怕鬼神，也不去聽教士牧師們的胡說亂道。更進一步，我相信你也不是執袴子弟一流人物，他們是這個衰敗墮落的社會底可悲的產物，穿着他們的時髦衣服，扮成猢猻似的面孔，在馬路上出風頭，在他們的年紀還這樣輕的時候，已經是除了花費一切貪圖逸樂以外，再也沒有別的念頭了！……我假定你和

這類人正相反，你是有良心的，因為這個緣故，所以我要同你談談。

我曉得你所碰到的當頭問題——你問過你自己好多次：「我去做個怎樣的人呢？」其實，一個人在青年的時候，誰都知道，他所以費了好幾年的工夫，去學習一行手藝，或研究一門科學——這些學習研究的費用，都是社會所供給的，大家應該特別注意這一點——並不是想利用他的學識技能，當做一個掠奪的工具，去謀他自己個人的私利；他的理想，是要總有一天，應用他的智慧才能學識，以幫助現在儉生苟活於窮困中，愚昧中的人們去實行解放，除非是他已經確確實實地墮落了，完完全全地變壞了，否則，他決不會沒有這個理想的。

你是一位有這個理想的人，可不是嗎？好極了，讓我們想想看，你必得要怎樣做，才能使你的理想，變成事實。

你的家境怎樣，我可不知道。也許你的命運好，有錢讀書，研究過科學；你就要去做個醫生，做個律師，做個文學家或是科學家了；你的前程，是很遠大的；你初到社會上服務去

的時候，已經有了豐富的知識，熟練的技能了。也許你沒有好命，不能受高等教育，你不過是一個平常的勞働者，你的科學知識，是僅僅限於在小學校裏學得的那一點點兒，但是你卻有了機會，去直接觀察現在的勞働者，他們的辛苦生活，是多麼的困難疲勞呵！

我先和受過科學教育的人談談，然後再和勞働者說話；我假定你是受過科學教育的。先假定你是要去做個醫生吧。

明天會有一位衣服襤褸的男子，來請你去診視一位病婦。他把你領到一條狹巷裏，那裏兩側的住戶，幾乎可以在行人頭上握手；你借着一盞搖搖欲滅，非常微弱的燈光，在難聞腐臭的空氣中，上了鋪滿灰塵的樓梯，爬了兩層，三層，四層，五層，才在一間陰暗冷濕的房間裏，看見那位病婦，躺在一張破牀上，蓋着骯髒的破被。幾個面色蒼白青黑的小孩們，只穿着一點單薄的破衣服，冷得發抖，呆呆地大瞪着眼望着你。

她的丈夫，一生辛苦，無論是怎樣重的工作，每天總是勞働十二三個鐘頭；可是現在他失業已經三個月了。在他那行職業裏，失業是照例每年都有的，本算不得什麼一回稀

4
罕的事；不過他從前失業的時候，他的妻子，可以出去做做短工——也許是洗你們的襯衫——每天賺得一兩角錢；但是現在呢，她臥病不起，已經有兩個月了，這家庭於是更加窮困悲慘，不堪言狀了。

醫生先生呵！你一看就知道她的病源，是由於貧血，營養不足和缺乏新鮮空氣，你給這病婦，開什麼方子呢？你叫她每天多吃點滋養的東西嗎？叫她到野外遊散遊散嗎？叫他換一間乾燥的，空氣流通的寢室嗎？這是怎樣的嘲笑譏諷她呵！要是她能夠辦到這些東西，她用不着等你的指教，自己早已會做了！

如果你的心腸很好，言語很直爽，態度很誠懇，這家裏的人們，會告訴你許許多多困苦可憐的事情。他們會告訴你，隔壁住的，是個可憐的燙髮衣服的女子，她咳得那樣的利害，你聽了也要傷心；下一層住的小孩們，全都患了寒熱病；住在第一層的洗衣婦，也是一樣的又窮又病，她也不會活過這個冬天了；隔壁這所房子裏住的人，情形還更壞！

你對這些病人們，要說什麼話呢？勸他們改良食物嗎？轉地療養嗎？少勞苦點嗎？……

這些話，你當然想說，但是你決不敢說出口的。於是，你會心痛如裂，滿口咒咀地出來了。

第二天，對於那些住在狗窩似的破屋裏的人們，你還在默想着，你的同事告訴你，昨天有個僕人，用一輛華麗的車子來接他。這一回是去爲一位闊人家的太太診病，這位太太，一生專門講究打扮，交際，跳舞，及和一位獸丈夫口角，時常通宵不眠，現在已經是憔悴不堪了。你的同事，勸她生活不要太放蕩了，飲食也該喫點清淡的，常在新鮮空氣裏散步，脾氣也不要太暴躁了，並且因爲從來一點也不做生產有用的工作，該在臥室裏多步少做一點輕巧容易的體操！

貧苦的婦人，因爲一生辛苦，既不能得到充分的食物，又不能得到充分的休息，死了闊人家的太太，因爲一生閒着，從來不知勞働是怎麼一回事，現在也衰廢了！

如果你是一位隨隨便便，性情軟弱的人，對於什麼事，都能忍耐得住，便是看見那令人憤怒的事，也不過是微弱地嘆一口氣，喝一杯酒，聊以自慰，那麼，時間久了，對於所說的那種不平的事，你也會覺得不足爲奇了；你的獸性，會愈加猖獗，除了希望維

「自己在享樂階級中以外，你再也沒有別的念頭了，再也不會去與窮人爲伍了。但是，你是一個『人』，如果你的一切情感，都能變成有意義的行爲，如果你的理智，還沒有『獸性』，完全殲滅，那末，你會有一天，回到家裏，對你自己說：『不，這太不平了！這樣的，該早些消滅才對。只是治病，有什麼用，我們必得要預防疾病才行。要是大家的生計，改善一點，知識也稍微進點步，我們統計表裏疾病和病人的數目，一定要減少一半。醫藥全都丟掉吧！我們首先需要的，是空氣，食物，不是太過度的工作。這些東西，倘是沒那末，所謂醫生的職業，只是欺騙和愚弄罷了！』」

到了那時，你會明白社會主義了，你要澈底地研究牠了；如果你不是一個自私自利的人，覺得利他主義，對於你並不是一個毫無意義的名詞，如果你用自然科學家的嚴正的歸納法，去研究社會問題，你最後自然會到我們隊伍裏來了，你也會與我們一樣，努力去幹社會革命了。

但是也許你會說：『實行的事業，我是不幹的！我們應該去做天文學家，物理學家，或

化學家，大家都去獻身於純粹科學。純粹科學，永遠會有好結果的，就是對於現在的人，沒有多大益處，我們將來的子孫們，終會得到利益的。」

我們應該先商量一下，你的獻身科學，是要在科學裏尋求些什麼？你所尋求的，是不是只是快樂？——我也知道，研究自然界的神祕，運用我們的智力，當然是有無限的快樂的。——要是這樣，我要請問你了，爲了自己快快樂樂地過活而研究科學的學者，與那借酒以尋一時開心的醉漢，究竟有什麼分別呢？不錯，學者的選擇快樂，來得更聰敏一點，他的快樂，比較醉漢的，來得濃厚一點，永久一點，除此以外，其餘都是一樣了。學者也罷，醉漢也罷，都是懷着一個同樣自私自利的目的——自己的快樂。

但是你決不如此，你是決不情願過那種自私自利的生活的。你所以要研究科學，是想爲人類盡力，你是抱了這個理想，纔去研究科學的……

好一個虛空的妄想呵！其實，我們裏面，不論那一位，當初獻身於科學的時候，雖沒有抱過這個妄想的呢！

如果真的，你真正還爲人類着想，你研究科學的目的，是爲了人類的幸福，那麼，你一定會遇見一個可怕的難題了；因爲，只要你還有一點批評的精神，你一定立刻會看到，在我們現在的社會裏，科學不過是一種奢侈品，只能使那少數人的生活，格外快樂，對於人類的大多數，是絕對不能給與絲毫利益的。

科學證明了宇宙觀正確的概念，已經有一百多年了；但是現在真能有這些概念的人，有真正科學的批評精神的人，究竟有多少呢？在至今還抱着野蠻人的偏見及迷信，因此還爲宗教騙賊們所愚弄的幾億兆人之中，不過僅僅是幾千人罷了。

進一步說，對於生理的及精神的衛生，科學也已經給我們許多合理的基礎了，但是請你張眼看一看，實際上的成績如何。科學告訴我們，應該怎樣生活，才能保持我們身體的健康；應該怎樣辦，才能使人類社會，平安快樂；科學也把得到知識的及精神的幸福的方法，指教我們。但是在這兩方面，科學家費了這樣多的心血，研究所得的結果，都實行了沒有呢？誰都知道沒有。這是因爲什麼呢？這全因爲，在現在，科學只是爲了少數特權者的

這全因為，現在社會的不平等，把社會治成兩個階級——一面是工錢奴隸，一面是資本盜賊——所以使科學家給我們的關於合理的生活情形的一切教訓，對於十分之九的人類，毫無用處，不過是些最可傷心的嘲笑話語罷了。

我還可以再舉許多例，但是我不必多說了；我只請你不要天天躲在書房裏，永遠埋頭書本中，只請你出去到社會上，留心觀察一下，你自己隨時隨地，自然會找到許多證據，證明我的話是不錯的了。

在現在的時候，我們已經不必去增加科學的真理，不必去尋求新的發明了。最重要的事，是要將科學已經發明的真理，傳播出來，應用到實際生活上去，使成爲大家公有的東西。我們應該設法，使人類全體，都能了解而且應用科學的真理，這樣辦法，科學才不至於永遠是個奢侈品，而變成大家生活底基礎了。這樣辦，才合乎公道！

進一步說，爲科學本身計，也非如此不可。因爲科學要先有一個能夠容受牠的新發明的真理的社會，才能有真正的進步。例如「熱底機械的起原論」[The theory of the

mechanical origin of heat) 在十八世紀，已經有人發明了，與現在希耳因 (Hirn) 及 克勞修司 (Clausius) 所立的公式，完全一樣，但是埋沒在學士院的報告裏至八十年之久，直到了物理學的知識，較充分的傳播起來，使有一般人有容受這學說的可能，於是這學說，才為世人所注重。又如伊拉斯莫斯達爾文 (Erasmus Darwin) 的關於物種變化 (The Variation of Species) 的理論，要經過了三代，才從他的孫子（這是指查理士達爾文 (Charles Darwin) 所著物種原始於一八五九年出版。祖父伊拉斯莫斯達爾文，醫生，科學家兼詩人，生於一七三一年卒於一八〇二年——譯者註）的口裏，得到世人的贊同，而且還要受當時輿論的壓迫，方為官學派的學者們所承認。學者也是與詩人或藝術家一樣，永遠是他自己所活動，所教訓的社會底產物。

但是，如果你真正的了解了這種思想，你自己一定會明白，現在比什麼都重要的事，就是要把現社會——現社會，使少數的學者，裝滿了科學的真理，而使其餘的全人類，還是與五世紀十世紀以前的人一樣，就是說，這是與奴隸和機械一樣，連已經發明的真理，

都不能了解——實行根本的改造。你如果有了這個思想，如果明白了這個偉大的、人道的而且的確確科學的真理，你對於純粹科學的興味，自然會消失去。你一定會去研究改造社會的方法，如果你研究社會問題時，也用你研究科學時所用的公平態度，你一定會相信社會主義了；你一定會撇開那些論辯邪說，來加入我們裏面了；你再也不情願去辛辛苦苦替那已經很幸福的少數資本家作事，再也不情願遠去替他們謀幸福了，你一定會用你的學識和熱心，來專為被壓迫者盡力了。

到了那時，你一面覺得你已經盡了一個應盡的責任，一面你的情感與行為，完全一致，絲毫沒有矛盾，那時你一定會覺得你自己有許多多能力，是你以前連夢想也想不到你會有的。到了後來，終有一天——而且無論如何是不遠的了，雖然你的教師們盡力否認——終有一天，我敢說，你所盡力預備的社會改造完成了，到了那時，大家共同去研究科學，成千成萬年富力強的勞働者，也來用他們的力量，去替科學盡力，那時的科學，得到這樣多的生力軍，一定會有猛烈的進步，現在科學這樣慢的進步，與那時的情形比起

來，簡直是小學生們簡易的練習罷了。

到了那時，科學所給與我們的快樂，才不是少數人的私有品，而是大家的公有物了，到了那時，才去享受科學的快樂罷！

二

假使你剛學完了法律，要去當一位律師了，也許你對於你的將來的活動，也有不少
的妄想——你看，我是假定你是一位最高尚的人，不自私自利，知道愛及他人的！你也許
想：『把我的一生，貢獻在反抗一切不平的事上面，繼續地勇猛地奮鬥！用盡我的能力，天
天努力，去得到法律——法律是至高無上的公道之表現——的勝利！還有那種職業，能
比律師更高尚的呢！』你於是到社會上服務去，對於你自己以及你所選擇的職業，都充
滿了希望。

別做夢了！我們來隨便翻開一本法庭報告，看看社會上實際情形，究竟怎樣。
現在有位有錢的地主，要求官廳趕走一位欠租的佃戶。從法律的立腳點看來，這件